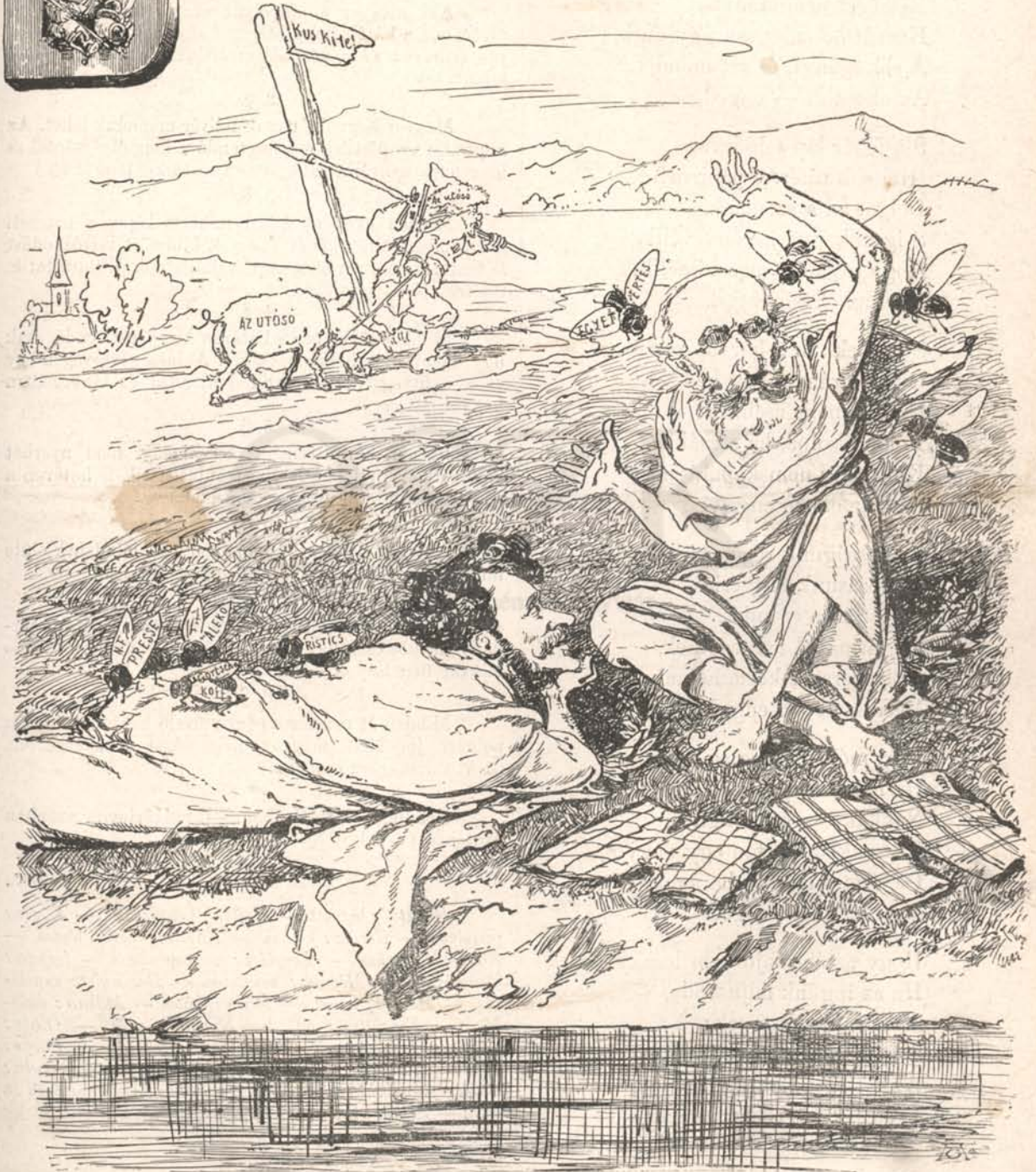


BORSSZEM JANKÓ

FÜRDÉS UTÁN.



A-y Gy-a. Nem pihensz Kálmán? Pedig a fürdés után jól esik egy kis álom.
 T-a K-n. Alhatik az ördög a sok istentelen legyétől!
 A-y Gy-a. Hát mért nem fekszel hasra, mint én?

Az okosabb enged.



MERT nagy a mi bölcseségünk,
És szelid testvériségünk
Kétséget nem szenved;
Horvát ücsénk csak úgy ontja
A sok igényt, és azt mondja:
Az okosabb — enged,

S a fehér lap tele írva,
(Hej sok ráfért e papírra!)
Dolgot ad a szemnek.
S igazuk van, ha úgy vélik,
Hogy a papirt nem kimélik;
Mert az okosb enged.

S ha nekünk a horvát testvér
Olyan drága, hogy kedvéér'
Nincs feneke zsebnek:
Bolond volna, ha a zsákba
Könyökig nem kaparászna;
Hisz az okosb enged!

S okosságunk régen híres,
Osztozásunk testvéries,
Szeretjük a csendet.
Ha lármával fenyegetnek,
Csupaszra vetkeztethetnek —
Mert az okosb enged.

Régi módi már az is, hogy
Ha másnak a pénze elfogy,
Nekünk bizvást zenghet;
Káromkodunk tán egy nagyot,
De nem tartjuk a haragot —
Mert az okosb enged.

Hogy aztán majd nem lesz csoda,
Ha az ingünk adjuk oda,
Mint valami szentek;
S ha oda lesz gazdaságunk,
Akkor mondják majd utánunk:
Igy csak bolond enged!

Honosítási javaslat.

(Ez olyan javaslat, amelyikbe mindenkinek szabadságában áll egy-egy paragrafust beleszúrni. Hogy mi stül ki belőle, arról a készítők feleljenek.)

1. §.

Aki magyar állampolgár akar lenni, a határon tartsa oda a hátát, hogy bélyeget süssenek rá. A bélyegvas felírása: »Egyesült ellenzék.« (Ezt a Pulszky Gusztó kívánta így.)

2. §.

Magyar honpolgár csak telivér mameluk lehet. Az oppositio testületileg megfosztandó a honpolgárságtól és idegennek nyilvánítandó. (A Suttymoberky Dari ideája.)

3. §.

Minden exotikus állat, mihelyt képes a nemzeti muzeumban töltött két évi állandó, kitömött tartózkodást felmutatni: magyar honosított vadállatnak deklaráltatik. (Pulszky pére.)

4. §.

Minden görbe orr a határon kiegyenesítendő, csak úgy igényelhet honpolgárságot. Akinek neve végén egy »elesz« fityeg, azt tartozik lenyíratni és Galicziában hagyni. (Istóczy.)

5. §.

Idegen bármilyen iparkészítmény, nem nyerhet indignátust. Indignatióval visszautasítottatik a határon a »honiak« által. (Zichy Jenőtől kaptuk.)

6. §.

Aki akarja lenni álampolger, az mindenek elítelte tanolja meg jó modjorol. (Seiffesteiner Solomon.)

7. §.

Állam-pógár lehet minden gyütt-ment sováb, jordány; nőmös csak úgy lehet, ha jérti jaz csöndest. (Nömös Mokány Bertalany diktandója.)

8. §.

Minden öt permézes pénz-müvelő bevándorolhat, a polgári jogokkal magyar nemességet is nyerhetvén. (Z. V. hátrahagyott contóiból.)

*

Rendjelet láttatlanban — polgárjogot azonban óvatosan. (V. G.)

CYCLOPEDIA.

Hivatal: légyott. — *Hajlék*: kopaszodás. — *Kövér*: petroleum. — *Kérész*: koldus. — *Kárász*: becselő biztos. — *Költemény*: gázi. — *Levelész*: correspondens. — *Lapda*: kiadóhivatal. — *Mérvök*: esapláros. — *Merénylet*: kanalizás. — *Merész*: kanál. — *Mars*: csibe. — *Málna*: omladék. — *Nyirettyü*: olló. — *Nyomor*: prés. — *Oltár*: a fecskendő viz-sugara. — *Oltalom*: fecskendő. — *Pörge*: ügyvéd. — *Párol*: házazit. — *Ragály*: csiriz. — *Rozsda*: magtár. — *Sikkaszt*: nivellál. — *Sóhaj*: Loth nejének a haja. — *Sintér*: indóház. — *Sikit*: simit.

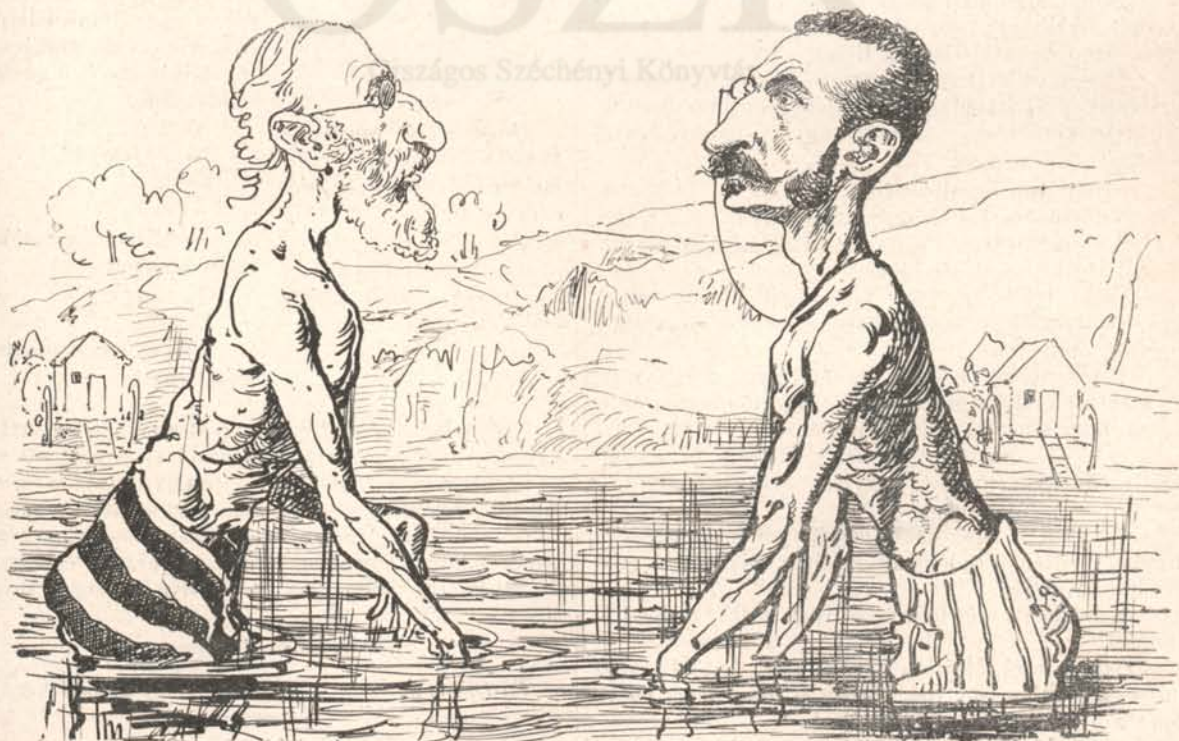
OSTENDÉBEN.



(Két idegen ur fürdik.)

1-ső. Tré agrejábl le mer.

2-ik. Tré!



T. K.??...

Asbth.!!...

A Tisza-Majláth ügyről.

— From our own. —

Budavár, 1879. aug. 6.

HÁBA dolgozik a kormányajtó czáfoló gépe, az »Egyetértés« leplezései igazat szóltak. Természetes, hogy ezért be is akarják törni a fejét.

Tisza és Majláth már régóta egy uton haladnak; hiszen mindkettő a várban lakik, s ha Pestre mennek, szükségkép egy uton kelt haladniok.

Erre persze a kormány azt fogja felelni, hogy állításunknak semmi alapja, hogy ha az Albrecht-utat használja, Majláth meg rendesen a siklón ereszkedik alá.

Bocsánat!

Ha el is tér kiindulási pontjuk, a lánczhidon mindkettő találkozik.

Tagadjuk! fognak a félhivatalosak rikoltozni — Majláth propellerrel szokott élni. Am legyen! De hát nem megy-e mindkettő a Dunán keresztül?

Hehe! Ez a fogas ellenvetés kilóditja őket vak demontálásuk hálójának nyergéből.

Tehát mégis egy uton haladnak. Quod erat demonstrandum.

Számos jel mutatja, hogy e két államférfi valamit forral.

Oly feltűnőn kerülnek egymást, hogy lehetetlen ebben mélyebb célzatot nem keresni. Mért nincs Majláth Pesten most, mikor ott lehetne?

Mert Tisza Pesten van.

Előbb Majláth időzött a fővárosban, Tisza megesztelt. Akik így nem akarnak nyilvánosan találkozni, bizonyosan találkoznak titkon.

Hiszen csak a minap is, épen a Henczi-tér közepén találkozik e két államférfi. Véletlenül megfigyelhettük. Udvarias köszönés — készsoritás — néhány udvarias szó:

»Hogy van Excellentiád?

»Köszönöm. Hát Nagyméltóságod?»

Mindebben semmi sincs, látszólag ártatlan szavak. De mily tekintetek kíséretében!

Azon tekintetek közé tartozó pillantások voltak ezek, a melyekről azt szokás mondani, hogy sokat mondó és jelentős pillantások.

E pillantások egyikét lencsével gyorsan felfogtam s a spectral-analysis segélyével részleteztem, bizton állítom, hogy a következőket tartalmazta:

»Gyere el ma este 9 órakor a bástyára, ott megállapítjuk programmunkat, melylyel Magyarországot a reactio útjára tereljük.«

A szem a lélek tükre lévén, a pillantás pedig a szemből eredvén, a tudomány elárulta: mit érez és gondol Tisza Kálmán.

Különben e két férfi össze illik, mert kiegészítik egymást.

Tisza hosszú, Majláth zömök; amaz ösztövére, emez husos. Ha kabinetjük rosz bőrben is volna Tisza miatt, jó husban lesz mindig Majláth által.

Egyéniségük elütő vonása, hogy Majláthnak szélesebb a látköre, mert nem visel kék pápaszemet.

Horizontja a majláthkör.

Német-cseh kiegyezés.

— Jegyzőkönyv. —

A németek elismerik, hogy a pampuska kiválóan jó étel —

A németek tisztelettel hajolnak meg ama szavak hangzatossága előtt, melyek magánhangzók nélkül is existálni képesek —

Ausztria jegyzőkönyvi leg megörökíti a cseh szakácsnék és dajkák érdemeit az osztrákok testi táplálkozása körül —

Bécsben az egyetemen tanszék állítatik föl a német-cseh barátság elővédésére.

Németnek nem szabad csehül járniok.

Mindkét nemzet pedig együttesen kötelezi magát egymást tisztelni, szeretni, respektálni; egymásnak sem az istenét, sem az apját, sem az Antikrisztusát nem emlegetni; egymásra nem viccelni; az utcán egymásnak szépen köszönni; egymásnak hűséget esküdni s úgy tenni, mintha komolyan venné; a prágai egyetemen a bábászatra külön cseh tannyelvű folyamat nyitni stb. stb.

Kelt Bécsben, 1879. aug. 5.

Taaffe s. k.

Rieger s. k.

Viszont a csehek nem vonják kétségbe a sör befolyását a civilisatióra.

Hála fejében cseh részről constatáltatik, hogy a német nyelv s a füstölt disznónyelv közt lényeges különbség áll fen.

A csehek készséggel adnak kifejezést a »Deutschmeisterek« iránti hálájuknak, kik a cseh szakácsnék és dajkák ügyét állandóan felkarolták.

Prágában hasonlóképp a cseh-németre.

Csehek nem kaphatnak német hast.

Horvát nuntium.

MAGYGRORSZÁG az anyaország — mi horvátok gyermekei vagyunk.

Mivel tartoznak ezek amannak — mivel amaz ezeknek?

A gyerek tisztelje, szeresse anyját s az anya meg tartsa el gyermekét.

Mi határtalanul tiszteljük Magyarországot, határtalanul, de nem határvidéktelenül.

Minél több zsebpénzt kapnánk, minél több concessióval örvendeztetne meg minket, ragaszkodásunk azon mértékben növekednék.

A 45% — melyben most részesít — csak félgynéd érzelmeiket képes bennünk kelteni, pedig hogy szeretnők azt a nagylelkű Hungáriát imádni, rajongva, lelkesülten — de erre 55% szükséges.

Mi az 55% oly nagy és gazdag nemzetnek, mint a magyar?

Ó ád 55% pénzt, mi 100% szeretetet.

Magyarország nyisd meg szivedet, nyisd ki füledet — hallgasd meg hű horvátaidat, akik nem szidnak, mikor pénzt kérnek tőled.

Vagy ne — ne nyisd ki sem szivedet, sem füledet! Elég, ha zsebedet kitárod; mert bizony, bizony mondjuk te néked: kedvesebb nekünk a piczula az érzelemlél és rokonszenvünk singje szabott áron kapható.

Ha pedig minderről nem akarsz hallani ó Hungária, anyai kötelességedet szeged meg, s ne csodáld, hogy gyermekeid elkeseredik és bezúzza a te két Háza ablakait.



Dateclo con dei spinaci, e ditegli che mandi ancora la lista. = Adjon, Kohn, ebből az isteni spenótból, és szóljon Mándynak, hozzon még lisztet.

*

Come mangera alcune ostriche. = A koma megeszik néhány osztrákokot.

*

Ne avete bisogno? = Bizonyosan nincs nektek?

*

Fatime la grazia di prestarmente un foglio. = Fatime a grácia egy foglyot ajándékozott el.

*

Post mortem nulla voluptas nec caritas baccalauris. = Kár, hogy a bakának halál után nincs mulatsága Laurával.

*

Petere et Lybiae verbuntur adoras. = Péterre és a liba orrára vertek.

Az „Arrogante“ javára.

TELJES szívből helyeseljük, ami az »Arrogante« károslultjainak fölsegélésére nálunk történni fog. Kinek is adnók szivesebben azt a keveset, ami tőlünk telik, mint a francziának, kinek keze oly bő volt a szegediek iránt, kik között pedig »Arrogante« most fájdalom aligha találkozik. Ohajtjuk is, hogy a margitszigeti ünnep minél fényesebben jövedelmezzen, — de azért nem titkolhatjuk, hogy a rendezés bizony jellemzőbb és vonzóbb is lehetett volna.

Ha Ollendorff biztos rendszere szerint fordításokkal fognak a dologhoz (mert legpontosabb az, hogy mire fordítják a bevett pénzt; a kiadások fedezésére-e vagy egyenesen a segélyezésre?), előre is nagyobb jövedelmet lehetett várni, mint az Áne vagy a Tüsszent-Langnitscheit ügyetlen módjai szerint. Mindenesetre be kellett volna várni Rogeard hazajöttét, hogy a margitszigeti rózsák ideje elmulván, legalább margitszigeti Rogeard-dal lehessen brillirozni. A hangverseny helyén való, csak hogy inkább concert spirituel-t kellett volna belőle csinálni. Berlioz Rákóczyja igen szép, de nem-e illendőbb volt volna Erkel Marseillaise-jét adni elő, illetőleg Erkelnél marseillaisét rendelni meg? Blaháné énekelhette volna a nagy Kornély (nem Ábrányit értjük, hanem Corneillet, a népszínház helyesírása szerint) Britannicáját (»Britannicus« nincsen a trafikáinkban), Odry pedig a Raszin Athalie-ját, Lehel létére persze Attila név alatt. Az irodalmi élvezetek közé föl lehetett volna venni »Atala« ismert irónónket is, Châteaubriandtól, vagy tán Château Briand helyett még czélszerűbb lett volna Château Margaux-t vagy Château-Yquem-et töltögetni a vendégeknek. (A Château Lafite és Elsner még olcsóbb lett volna.) Ha Jókainét fölkérük, ő is bizonyosan elszaval egy költeményt Alfred de Muszáj-tól vagy fölolvass egy fejezetet Doda Alfonz valamelyik híres regényéből. Meggondolatlanság volt továbbá Hugo Viktort nem szólítani föl, hogy írjon egy »miserables« prológot, amit bizonyosan megtesz vala.

A bálnak is lehetett volna adni kissé francziásabb színezetet. Első táncznak például eljárták volna a Saint-Saëns »danse macabre«-ját, ami ép oly eredeti, mint borzasztó. (Ehez a Csont-Wasa ezred zenekara húzhatta volna cigány helyett.) A csárdást egészen elhagyhatták, de helyette cancant jártak volna Carpeaux híres csoportja szerint, carpeauxtlás gyanánt. Így »l'amabilité« csakhamar »la Mabilité«-vé fogott változni, a mi csak igen mulatságos lehetett. A bált trikolor bengáli tüzellel kellett volna megvilágítani, vagy pedig még helyesebben Ben-Ghází tüzellel, a mi Algéria egyik tribusánál mindennapi dolog. Ily módon aztán tovább fejlesztve, csakugyan francia zamatú ünnepély lett volna az egészből.

SIR JOHN.

- Hühöhös költemény 4 énekben. -

Kávéházban.



Hogy ha ül a kávéházban:
Minden vendég szörnyű lázban.
»Ez okozta Zichy buktát!«
Sir John szítja a csibukját!

Színházban.



Kántálhatnak a színpadon,
Hogyha sir John földszint vagyon.
Csak őt nézik, hős Asbóthot!
»Ez buktatta Viktor grófot!«

Sétányon.



Bámulja őt korzó, sziget,
Svábhegy, zug- és város-liget;
Bámulná doña Pilar is:
»Johntól bukkott meg Ferráris!«

Szerkesztőségben.



Mindenütt csodálják, nézik,
Figyelemmel megtetézik.
Följebb csak itt nem áll neki —
»Mikor Ivor diktál neki!«

CSILLAGÁSZAT.



— Nini, a régi csillagok! Csak azt szeretném tudni, álló csillagok-e igazán, vagy bolygók? Ők közelednek-e a glóbushoz, vagy a glóbus ö hozzájuk?

Diák ismeretek.

Terjeszti: *Bukovay Absentius.*

Jóllakva feküdni ebéd után a kanapén: kellemes, de nem regényes; ámbar az sem regényes: éhesen csónokázni a város erdő táján.

*

Más keresi, a diákba bele szívárogo a tudomány.

*

A szakácsnét engedd át a bakának.

*

Kevés diák tudja, hol árulnak gyufát.

*

Akkor voltál legnagyobb úr, mikor tanárod először szólított per »maga.«

*

Az öt pecsétetes levél rendesen jó híreket foglal magában.

*

Azért van az iskola-pad puha fából, hogy a késed belé ne törjön.

*

Legnagyobb szívesség: másért kiáltani katalogus közbe.

*

Isten és a kapitány gondoskodik rólad, ha be vagy rugva.

*

A hónap elején lámpással kísér a lépcsőn a házmester.

*

Képzeld az: ha a bevágott ágynemű zálog-czédulájával takaródzol és azt hiszed, hogy paplan.



IDÉKI TROMBITA.



MANDOKOMOEDIA.

— Színházi történet. —

Közlő:

Csahotmányi 'Ehaminon'tás.

N.-Várad, aug. 8.

Tekintetes szerkesztő ur!

Engedje meg kérem,

Hogy egy furcsát beszéljek el ebben a levélben.
Sok boldonság esik ám meg a vén földnek hátán,
Ámde olyan nagy boldondot nem minden nap lát ám
Mint a milyen esett meg a mult hét egyik napján,
Itten népes Nagyvárodon, ékes Pecze partján.

Ugyanis : a direktornak nem jól ment a dolga,
Társulata tagjainak megkordult a gyomra.
Mert — ámbátor a közönség jó fejős tehen volt —
A művészi kompánia csakhogy éhen nem holt.
(A direktorról magáról nem mondhatnám eztet
Mert pecsenyét eszik és bort iszik rá, neu eczet.)
Hanem egyszer, hogy, hogyan nem : nem tejtelt a riska,
Minden csábitásra csak azt mondotta hogy : »niksz da!
Gondolkozott a furfangos direktor : mi lelte?
Hiszen máskor tenyeréből a söt nyalta-nyelte.
Puff! Red tért. Kitalálta. Agyafurt Mándokja!
Hát a bajnak nem más, mint a szerkesztők az oka.
S rögtön, nyomban öt szerkesztőt csuffá, semmivé tett :
Valamennyitől megvonta a jó frájbilétet!
Tollat ragad, fölír Pestre : Jöjjetek, Bercsényi,
És ti többi nemzeti nagy művészetünk fényei!
S eljött a szép szöke Lóri, Bercsényi és Halmi,
S hat estén át láttuk, hogy jobb az ekt, mint a talmi.
Ámde mikor eltávozott Halmi, Lór' s Bercsényi
Deficsittől a direktor szörnyen kezdett fényei.
Mert csak addig járogattak a rossz fabódéba,
Mig ott játszott Lóri, Halmi s Ovidius Béla.
Hanem hát nem ez az oka. »Más a baj, ó Mándok —
(Nyet sugott fülébe a gonosz nyelvéü álnok)
Nagy piacon sádtort ütött egy művész kolléga —
Asért nem jár a publikum a te fa-bódéba,

Az vette el színházadtól a publikum kedvét —
Gyöngyön tánczoltatja meg ott az oláh a medvét!
Rohan Mándok a piacra : »Hun vagy rumunyi állat?
Hadd törjem szét a lágyékod, lábodat, posfádat!
Pusztulj innen, vetteggj, disznó, szörnyü markaimtól!
Kivetted a kenyeret a muza-magazinból! . . .
Mehalsz kutya . . . avagy no hát . . . hevem elsodrintott . .
Mondok egyet : itt lehetsz, de — a dj 50 forintot!
Hanem persze ez az alku csak három nap állhat,
Azon tul, ha nem fizetsz, elhordd a sátorfádat!
S mint kívánta, ugy is történt. A medvés bölintott,
Mándoki meg zsebre gyürte az 50 forintot.
Hanem azért — a direktor maga észre vette —
Humni gyenge színészeknél többet ér egy medve.

* * *

Zomborba 1000 800 70 9.



Kedves barátom Jánkó

SZRDI Mára na pudara

Jó neki Várad Gabornak, mert mostan nem bántják muta
Zicsi is Asbót eszszeszesztik.

Szerencse nekik is hogy országgyilisbe van vákáczio.
Várady ugyan nagyon rosz kalkulust kapta elmúlt ivril de
Zicsire nizve jó hogy elmúlt iskolázás mer máskip talán ki
csapták vóna itet, hanem direktor Tiszá párt fogalta itet
nagyon.

Azonban az is megleheti hogy semmi se nem igaz mit
esszefirkálják is kiabálják. Sokszor teszik zembert bolondá is
csak akkor látja hogy semmi se nincsen dologba mikor megbirta
gyezedist szerezni. Nekem is monták egyszer gyerekkorába
hogy gumilashti labdát csinálják deglett számárbul, pedig ez
se nem igaz, mert in megpróbáltam. Jobb ha zember semit
se el nem hiszi, mig pap predikációt se, most már ez se nem
beszili mindig igazat csak akkor mikor menyecskeinek titokba
sugja hogy szereti.

Valami barát járta faczipőbe, is csak elniztem most na-
pokba Szubiticzán hogy francziskanus gvardián ugy mosolyogva
nizte szip aszonyra, mint a varnyú a zesett lö fejibe. Máski-
pan cselekedte Maték Xaveria, az esszeimádkozta egy pár száz
lánacz fédet. Hja más világ vót az akkor mig nem tudta csirke
tebbet tyuknál.

Most kis lány olvas reginyt, mikor in elvittem zenyim
felesig mig Á bécet se nem tudta, in tanitottam itet irnyi ház-
vigin a fálnál korommal, mer mig akkor, papiros is plajbász
drága vóta, most már lehet mindenfile színüt kapni, is obligációt
meg árulják bótba kizen csak alákell irnya. Zidin alighanem
sok obligációt aláírja szeginy nipsig. Nyavalyás termis, hamar
kizen leszink szállási munkával, pedig már plebó erilt munka
idinek hogy maj addig zugságba nem irok mig azt tart. Erilte
jobban mint a patikárus a hideglelisnek, Črnetič Marczika a
ház igisnek.

Mos napokban kin vótam esatormán mit ásta Tir
generális, hol terem indigó is riskása, indigó épen olyan szini
mint a paré, riskását is láttuk de az ipen olyan vóta mint a
mit már egyszer feltalálták liba aprólikal.

Csókolok zifiasszony kezit magának

erekes jó barát

Zomboracz Panta,

ziskolaszéki tagja is városi optyniár.

A városligeti Duna.

— Mióta határozatba ment, hogy a tóba Dunavízet fognak vezetni. —

AVÁROSLIGETI Duna az állatkerti majomház közelében ered és csakhamar igen szélessé nő. Tartalma csupa dunavíz. Két oldalt nevezetes folyók ömlenek belé és pedig a Lech-Erlich folyó, az Inn-i való víz, a különféle Morva és Cseh folyódékok, a Tisza (mely azonban legújabbban homokba vész) a Lim és Lom stb. Leghatalmasabb ezek között a Sárviz, mely a beláthatatlan Sárreéten foly át. A Tiszával a városligeti Dunát a híres Béka-csatorna köti össze, mely hajókázható is (kalucsnival.)

A Duna partjain nagy városok épültek, ugymint: Vendéglőcse, mely a szemközti drótotostószigettel finom madzaghid által van összekötve, továbbá Huszár-Szobráncz (a rómaiaknál: Ringlospilla,) Korcsolás-Szent-Bukfencz, Pávaszigethvár (álló hidassal) stb. A partok igen regényesek s telve vannak érdekes romokkal; ott van például a Seifensteiner Salamon tornya (most hajógyár) a drót-kioszk (még a gyógyszerész Török idejéből) s a Dráva-Száva-Páva villa (spanyolul: Villa-Viciosa.)

A Duna igen élénk. A közlekedést rajta a »Fecske« és a »Hattyu« nevű madarak tartják fön, de a »Gólya« is elviheti az embert. Ezenkívül a D. D. S. G. (Duna-Deregle-Sülyesztő-Gyár) ladikaszeriumához tartozó részen lélequestricus válúk is közlekednek.

Egyes nevezetes pontok: Divány (hajdan Dévény) romja, a Vaskapu, most Léczkerítés, Tra János római katolikus császár hidjának hire-hamva, a gőz-kazáni szoros, melynek füttyei a vasuttol idáig elhallatszanak stb. Igen szép vidék a »csaló-köz« is, Vendéglőcse közelében, Pinczérhely faluval.

A folyó vize igen sok állatot táplál, különösen dög-löttek, melyek behányás által szaporodnak. Ezekon kívül a rongyos czipóhal is előfordul benne, a héjanczok közül különösen a dinnyehéjancz. A part növényzetében a kukoricza-csutka s a tányércserépvirág gyakori, a madarak közül a krumpli-héja.

A partmelléki nép igen különféle, mert a Duna több országon foly keresztül. Először svábok lakják (Tüzhely és Konyhalak környékén) azután bajorok következnek (Vendéglőcse és Sörház felé,) ezek után stájerok, »stájerlajt« (a D. D. S. G. patrészén,) azután tótok, kik a tótágostai hitvalláshoz szítanak (a Szlova törzséből valók,) végre magyarok, kik azonban mindinkább elkorcsolyulnak.

Politikai fölosztására nézve a Duna melléke két területre oszlik, t. i. jobbról balra és balról jobbra lehet megkerülni.

szakadni a városligeti Duna sehova sem szakad, sőt ellenkezőleg a fekete tenger szakad öbele, de csak ősszel és tavasszal.

TUDOMÁNY

Tedvesz Fojdó bácsi!



Az idaz, hod a papa medtiltotta a Bojszem Jantót olvasznom, de amint tennap ebéd után elszunditált, az asztalon felejtette, úd, a hod tiolvaszta. Én mindán oda lopósztam ész az utolsó lapon elolvasztam a Czodabodajatat, a többi tószta Reich Emil jontudoj »Több világosságot« cz. fojditásánat az iszmejtetését isz. Ud látszit, czatudan tevész jó

van ebben a muntában, de a Bojszem Jantó ed jó mondatát isz megró. (Ne tesszét tiidazítani!) T. i. eszt: »Szabad-e oly munkát fordítani, melynek sok nézetét nem tartunk helyesnek.« — »Arra felelje meg R. úr« — mondra B. Jantó; ő tehát aszt tiváná, hod id leden: »melynek sok nézetét nem tartjuk helyesnek.« Tesszét medenedni, de én eszt a nézetet nem tajtom hejesznet. Mejt eczej a Jani báczival vótam az edetemen a Thewrewk Emil bácsi madar-mondattani előadásán ész ott aszt hállottam hod az eddidi drammatitátnat nincz idazut, mejt »a birtokrag még nem teszi a tárgyat határozottá s magában véte nem kíván tárgyas igét, csak ha individualisan is meg van határozva.« — Tülömbszéd isz van e tószta: »két lovatam ellopták« ész: »két lovatam elloptak«; amaz aszt teszi, hod tét lovam vót ész mind a tettöt elloptát, ez pedig hod lovaím tózzül tettöt elloptat. Eszejint Gyulai bácsi isz josszul ilja a Vőjőszmalty bácsi életjajzában a 88. lapon, hod »Kisfaludy az Aurorába fölvette két költeményét« — mejt ez aszt tenné, hod czat isz tettöt vót neti: hanem ud tellett vóna mondani, hod »fölvetett két költeményét«, azaz tölteménei tózzül tettöt vett föl. — Id tehát az, hod »melynek sok nézetét nem tartjuk helyesnek« aszt tenné, hod annat a műnet szot a nézete ész mint editet sze tajtjut hejesznet; ellenben: »sok nézetét nem tartunk helyesnek« — azt atajja mondani, hod nézetei tózzül szotat nem tajtjut hejesznet — de amúd rövidebb ész madarozsabb. (»Viele seiner Ansichten...«) Méd czat azt atajom mondani, hod a Jani bácsi tönvei tózt a »Magyar Nyelvőr« isz med van szabban addid tutattam, mid já nem találtam a III. tótet 118-it lapjála, hol Lehr Albert bácsi számosz példát szojol elé a mi ijóintból ejje nézve, pl. »A ki egy magzatját megölt (Tompá) »A hidegnek én jó orvoságát tudók« (Arany) stb. — Ész czatudan a Szimonyi bácsi nyelv-tana a 135. lapon szintén elveti aszt a rédi theoriát. Thewrewk bácsi isz aszt monta, hod ez a madar nyelvet eddij tiedjellemzőbb szajátszáda; nad táj, hod mai napszad nem füdelnet lája.

De moszt már bocznátot téjet, hod ijen szotat fíjtajtam. A papa isz mindán haza jön. Majd adna netem, ha tudná, hod én vadot az a »Vigyázó Laczi!«

Tedvesz Fojdó báczinat tezeit ezótolva majadot

hű tisz olvaszója

Vigyázó Laczi
védzett első dímnázista.

Ártatlan beszélgetés.



Fejes. Mért küldte ki a porta épen Huszni basát a novibazári ügyben biztosul?

Kurta. Mert hát huszni halasztani akarta az egészet.

Fejes. Komám! . . . az isten simítja meg. Hát ezt hol szedte föl?



KATHEDRAI BÖLCSESSÉGEK.

A nappali 12 órakor véghez vitt evési cselekvény ebédnek hívatik, de azért a reggeli nem mondható vacsorának.

*

Midőn az embernek étvágya nincs, nem következés, hogy éhes.

*

A német rézkrajczárok nickelből készülnek.

*

(Angol órából.)

Prof. (a fecsegőhöz:) Mi a kérdés? Was ist the question?

Déák (sugás után) To be, or not to be.

*

Az egyenletet akkor mondjuk megoldottnak, ha abban minden ismeretlen ismerős.

*

Mária királynő mindenkinek megígérte, hogy vallás miatt háborgatni nem fogja.

*

A tanár olyan kicsi ember volt, hogy a magas katedráról nem lehetett látni a szemét — természetesen a hangját sem.

*

Egerszegi! Mondja csak ki volt az őrült Johannának az apja? (Egerszegi hallgat. Kis idő múlva a tanár, feledve a kérdést.) Az isten szent szerelméért, őn ezt sem tudja? Katholikus Ferdinánd és Izabella!

Börzeviczy W. M. élczei.



Ismerem azt a föltételt, mely alatt az oláh országgyűlés megadná a zsidónak a polgári egyenjogúságot: ha t. i. folyamodványában az oltári bizonyítványához hozzá mellékelné a halotti

bizonyítványát is. (Feun!)

*

Stambulban Arifi basa kormányoz — Berlinben Tarifi basa. (Hab' schon bessere gemacht!)

*

Az oroszlán a macska-fajhoz tartozik. Valószínűleg ezért nem tud megválni a brit oroszlán a (kilenczágú) macskától. (Von mir!)

*

Marienbadban nagyon jól érzem magamat. Itt a módus bibendi, otthon a modus vivendi. (Feun — aber schmeckt nach Kreuzbrun!)



— Egy fővárosi „fő-nevelédsz” stylusa. —

Nevelőintézetemben a reám bízott növendékek általam s nőm általa leg gondosabban ügyelgetnek fels legszeretetteljesebben ápolatnak. Azok nevelése körül nekem többoldalú tapasztalás áll rendelkezésemre, a mi arra jogosít, nevelőintézetemet minden t. cz szülőknék a legjobban ajánlani. Átnézetek kívánatra ingyen.

R.—M.

*

— Czégér. —

SAAPON

x x
A JO BUR 7 Es 8
Es

x
A JO PALINKA 16

*

— Fenyegető levél. —

Ugy gondolkoz biro hogy haben maracz bironak aszél elfogja vini aházad perneyjt és majd az órodra fogunk vágni.

*

— Kalocsai publicitio. —

Jóska Panna utósó fertála eladódik, akinek szándéka van rá, megkaphatja délután 3 órák dobszó mellett a város házán.

*

— A sz.-fehérvári kiállításból. —

(Emlék.)

W. E. saját készítménye. Ezen ezüst oltatból bárminő kis posztóra egy pár ceppet kell venni, hogy nedves legyen réz gyertyatartó pakfong kanál és löszerszámokon rézcsatákat be kell huzni azonnal kínai ezüst szint mutat. Ezen lámpa biztosításból minden három hónapban egy kúvát kanálba be kell tenni a lámpába, soha az üveg el nem pattan és a petroleum meg nem gyul.

SZERKESZTŐI ÜZENETEK.



„Uj régész“. Jól fog az ásója Csak turja tovább. Lel ön még olyanabbat is. — Bagnét. Sem hegye, sem éle. — Diderot. Nincs encyclopedistánk, aki a meggondnokot s a liqueur be nem küldte volna. Az első már rég megjelent, a másik nagyon ismeretes, de amugy sem volna közölhető. — H. S. (Szs. Fhrrv.) Az ön küldeményénél sokkal különbek régóta lesik már a napvilágot. —

Kallisztosz. A komoly vers gyöngé. A többiből válogattuk, a bucsusztó pedig meg is rajzoltatjuk »M. B. és Tojás D. hum. nap-tárába«. Az »otrec« még mindekkoráig nem következett be. — Cs. (Dbrcn.) Mindakét rendbeli küldemény jeles. — »Bis repetita«. Majd csak az elsőt. — »Ábránd és való«. Nem a mi izlésünk szerint való. — Szt. Endrei. Igaz lehet, de egy csöppet sem kórikus. — »Uj Suttymberki« stb. Nem találta el alakjaink modorát. Az elmésség se nagyon bántja a cikkeket. — S. A. (Örkny.) Eljárnuk benne. — S. B. (Gyr.) Hiszen ugyis a szerkesztőségi rovaton kívül jelent meg. Pedig a szerkesztőségi rovaton belől is annyi csodabogar zümmög a legtöbb vidéki lapban, hogy csak győzzük fogdosni. — Magyarórczi. Egy csöppet sem mulatságos. — »Tüviskorona. (N. Vrd.) Örvendünk a megszólamlásnak. — »Beau d'or«. Glanczos. — »Ártány« stb. Többnyire beválnak. — Sincerus. Ne feledje, hogy német élczet csak elvéve közölhetünk; mert ha jól tudjuk, végre is csak magyarral a »B. J.« Nehányát kiadjuk. — Sz. Sz. A levél izetlen; az apróságokban akad egy kevés használható. — H. (K. Beskrk.) Nem elég furcsa. — K. J. (Trd.) Egy szegény ördög kényszeredett élczelődései. — »Büvész.« Egy párt bele sanszéroznak a lapba. — »Denevér«. (Ungv.) A »B. J.«-hoz intézett interpellációt, sajna! nem bír-tuk megérteni.

Felelős szerkesztő: CSICSERI BORS.

HIRDETÉSEK.

Mulattatásul



aholban Flobert cédpuskák szállóverséhez vagy apró soréttel madarakra frt 12, 14, 18, 24, 30. tolltények 100a golyós 50 kr. nagyobb frt 1.80 sorétes frt 1.50 nagyobb frt 2.60. Czellablák kiugró figurával és mozsárral frt 9. — Japáni halászó botok kivonható frt 1.40—12. — Kész horgok zsinórral 15 kr. 2 frtig mesterséges rovarok és legyek 1 áta. kr. 80. — Kükliöz bi-buk keményfából 2.50. — Lignum sanctum golyók frt 1.50—3.30 — Angol croquet játék frt 18 karika játék frt 2.40. — Gumi lapdák minden nagyságban — Uj kecskeméti parittyá veszedelem nélküli gyermekjáték gombolyú papir lemezt meglepő magasra ropit frt 1, 1.20 lepke háló kr. 70 botánmazól szelencék kr. 90 frt 3.50 — Kerti szerszám készlet frt 1.50—3. — Papir léghajók kr. 75. frt 2 — Szines papir lámpások nyári mulatságok, ünnepélyek kivilágításához kr. 20—70. — Madártanító sipláák frt 11. — Harmonica accordeon tremoló trombita díszszel frt 7, nagyobb erős contra bassal frt 15. — Madárcsapda frt 1.25. — Torna-eszközök szabadban a gyakorlati használathoz 3/4 méter hosszúságú. Mászó kötél sima frt 5.80, fonott, csomókkal frt 8.50. — Kötél hácsó frt 8.25 Trapez frt 8.50, Trapez karikákkal frt 8.80, Gyermek hinta frt 13.50 — Schreberféle teljes torna készlet utasítással frt 14.50 tornagyógyító kilo kr. 30. — Athlet vas botok frt 2.

Dohányzóknak vas dohány vágó gép egész szilárdan készítve hajtó herekkel magyar és török dohány vágásához frt 18. — Cosmopolit csatornás strassburgi fapipa a dohány mind végig szárazon marad frt 1, 1.30. Uj automa cigarettékészítő a fedél egyszerű betevése által a kész cigarettát a fedelen előtűnik frt 2.50 — Electricus gyújtószert frt 3.50. — Kész cigaretté papiros szopókával 3 nagyságban 100a kr. 35, készlő kr. 30. — Angol kerti jockkendő frt 10.80, 14, 17. — Padg-ollók és kék frt 1.60—3. — Virág-harmatosító, egyszersmind madár zuhany kr. 40. Konyu kerti kalapok kr. 50, megrendelésnél a fejbősz kértek.

Lovalgáshoz angol disznóbőr nyergék frt 15—30, kantárok frt 4.80, 8. szablák frt 1.80—3.50, izaszató frt 2.70—5, mosható fehér izaszató frt 4.50. kengyelvas-szíjak frt 2.50—3.60, kengyel vasak frt 1.60—2.50. — terhelők frt 2.40—3, kötél terhelők frt 3.00. — Kötőfűk szíjbol és gurtinból frt 2.50, sarkantyú frt 1, szíjfal felsatolható sarkantyú frt 2. — Rinoceros bőr igen tartós lovogó ostor kr. 70—2.50. — Agarászó ostor frt 3.75—10, loztizáló szőr kesztyű kr. 90, gumi lólab-mentő frt 2.25, szarvasbőr és léziavica kocsai és szer-szám mosáshoz frt 1—3.

GUMI stb. francia cikkeket személyes oltalomra beteg ápoláshoz állított feckendő frt 3.75—5, anyaméhfeckendő frt 1.75, 3.50—5. Ércs al-levél feckendőszó rugóval frt 3.50. Anyák figyelmébe ajánlom a párisi önműködő gyermek szoptató türeket, az ajkak egyszerű nyomása eszközli a tüpléket szájba vezetését frt 1.50. — Ágybetétek gyermekek és beteggyasoknak kr. 60, 80, 1.20—3. — Gyermek kocká barna és világos kosár ernyővel frt 10.80, 12.50, 14.

A jelenleg oly olcsó postal fuvarbőr (5 killog bárhová 31 kr.) lehetességen tévén a kívánt tárgyakat gyorsan csekély költséggel megszerezhetni. Meg nem felelő tárgyakat készséggel visszaveszek. próbamegrendeléshez képes nagy árjegyzéket mellékel

KERTÉSZ TÓDOR Budapest, Dorottya-utca 1. szám.

Érdekes és pikáns fényképek urak számára
20 drb 3 Márka,
40 drb 5 Márka,
5 Márka = 3 frt oszt. ért.
Érdekes STEREOKOP KÉPEK tucatja 6 Márka.
Max Grünbaum Berlin C.
34 Jerusalemer Str.

Utí ruhák, utí köpenyek, plaidek stb. női divatcikkeket jutányos áron s nagy választékban kaphatók
KELLER es ZSITVAY
női divatáru-raktárunkban
Budapesten, Szerviták-épületében.
Ruhák készítése gyorsan s legujabb divat szerint eszközöltetik.
386

Megbízható, nyájas és önzetlen biztos gyógykezelés tekintetéből ez intézet különösen ajánlható.
Beküldetett.
Dr. Leitner
35 év óta fennálló
rendelés-intézetében

Az Athenaeum könyvkiadó-hivatalában
Budapesten (Ferencziek tere 3. sz.)
megjelent s általa minden könyvkereskedésben kapható:
TRÉVANNES JAKAB.
FRANCZIA REGÉNY.
IRTA VINCENT JAKAB.
Ara 80 krajczár.

Pesten 3 dobutca 14. szám, titkos, sőt idült betegségek, az önfertőzésnek minden következményeit, tehetetlenséget, stricturákat, minden női betegségeket, fehérfolyást és bőrbajokat, rüht 2 óra alatt levélig is, biztosan, alaposan és gyorsan gyógyít, anélkül, hogy a beteg hivatásában akadályozva volna és csak sikerült gyógyítás után fogad el tiszteletdíjat. — Rendel naponkint d. u. 2—5-ig és este 7—10 óráig.

Vincent Jakab (egy fiatal hölgy írói neve) ezen e ső műve oly tehetségről tanuskodik, mely íróját azonnal a Revue des deux Mondes munkatársává emelte. A kitünő iránylyal írt regény nemes iránya, mely a szenvedélyek összeütközését a kötelességgel csak meg izgatóbbá teszi; a helyzetek érdekesítő élethűsége, a magasabb szempontból felfogott költői igazságszolgáltatás; az egyes személyek plastikailag kidomborított alakítása, oly olvasmánygyá teszik e kis munkát, mely a határozott műélvezet mellett még az elégedettséggel kedves érzetét is hagyja hátra az olvasóban. A házas férfiak szerelmes viszonyainak érdekes themája új és megkapó formában dolgoztatott itt fel és az egésznek alapul szolgáló erkölcsi eszme, mely szerint a nő, ki kötelességeiről megelégedezik, nem tarthat többé számot társadalmi állásának előjógára — tanulságos, vonzó és tartós értékű művé teszik e kedves kis kötetet.

Továbbá

KORUNK HŐSE.

Regény.

Irta: LERMONTOW.

Orosz eredetiből fordították: Ruby M. Timkó I.

Ára 1 forint.

Lermontow, a nagy orosz költő neve világhírű s a magyar irodalom iránti kötelességet teljesítettünk, midőn fentebbi című szennázciós regényét az orosz eredetiből fordítottuk le. A munka világhíre feleslegessé teszi annak ajánlgatását; csak arra figyelmeztetjük az olvasót, hogy nem csyvé kiálvó költői becsű, de oly művet is vesz e regényben, mely kielégíti azok igényeit is, kik a szennázciós olvasmányokat kedvelik. A mű beszédek sorozata, melyekben »korunk hőse« szerepel. »Az orosz élet és társadalom«, s a kaukázus rajza váltakoznak benne idylli s tragikus jelenetekkel, Jobb olvasmányt a legújabb magyar szépirodalom alig mutathat fel.

De Sardes marquise.

Regény egy kötetben.

Irta: Daudet Ernő.

Ára 1 frt 40 kr.

A francia regényirodalom egyik legújabb termékét nyújtjuk e műben a magyar olvasónak. Daudet Ernő neve világhírű, az ő lélektani rajzai, az érdeket lebilincselő meséi és szellemes előadása a művelt olvasó előtt becsültté tette nevét és keresetté műveit. A regény, melynek címét fentebb leírtuk, ezenkívül kiválik a rendkívül érdekes szövevényes történet által, melynek körében mozognak az író alakjai. A regény hősnője egy kalandornő, ki az apa s fiu közé állva, majdnem egy tragikus megoldásnak az okozója. A költészet derűje sugározza be e művet, mely a francia regényirodalom legkiválóbb termékei között foglal helyet.

ST. SIMON UNOKAHUGA.

Angol regény.

Irta: Frank Lee Benedict.

Angolból fordította

Mudrony Pál

Két kötet, — ára a 2 kötetnek 3 frt.

Az angol regényirodalom újabb termékei közt kiváló helyet foglal el e regény. Mikor Frank Lee Benedict e műve eredetiben megjelent, Angliában és Észak-Amerikában azonnal ismert lett Benedict neve. A lapok mint oly genialis, ragyogó tollú íróról beszéltek róla, kinek az ifjabb írói nemzedék közt nincs párja. Határozott nyereség tehát hazai irodalmunkra, hogy a fényes tehetségű angol író ezen új műve át lett ültetve magyarra. »St. Simon unokahuga« modern társadalmi regény, mely a jelenkorban történik. Szintere Páris és Angolország; de Németországba, Olaszországba, Észak-amerikába is átjárzik. Szerző mindenben elevenen és igen találóan leírja a társadalmi állapotokat; és ebben oly világismeretet tanusít, minőt regényíróknál csak igen kivételesen találhatni. Érdekes mozzanatot képez e regényben az e vadai ezüst bányákkal történt szédélgs leírása. Valódi classicitással meg van írva benne az amerikai colonia Párisban. Ami pedig a regény hősnője: St. Simon Fannyt illeti, ebben oly női alakot állít szerző élénk, ki a női szenvedélyek, széleslyek, érzelmek és indulatok kimagyaríthatlan tömkelegét művésziileg megtestesítve tünteti fel előttünk. Nagybátyja, St. Simon, viszont a megtestesült szédélgs. A regény többi alakjai is egytől egyig oly kifejezett jellemek, minőket csak Shakespeare-nél találunk.

KÖLTÉS ZETTAN. A KÉT VÉGZET.

Középtanodai és magánhasználatra

irta

ERŐDY DÁNIEL,

a magy. ny. irodalom és történet főgymn. ny. r. tanára.

Második, átdolgozott kiadás, — ára 1 frt 70 kr.

Szerző költ. szettanát a bírálókat mint összefüggő, világos rendszerű művet jellemezte, melyben talpraesett példák világosítják föl az elméletet. Erődy Dánielnek ismert munkálkodása a nemzeti verselés szabályainak rendszeres összeállítása körül, továbbá gyakorlati működése a költői irodalom terén elég biztositókat nyujtanak arra nézve, hogy e második, átdolgozott kiadásban nemcsak az iskolák nyertek egy alkalmas, széptani alapokon nyugvó, másrészt határozottan hazafias szellemben szerkesztett tankönyvet: de a nagy közönség is oly tájékoztató művet, melyből világos fogalmat szerezhet a költészetről és költői műfajokról.

E második kiadás tetemesen bővített példatára szavatokra is igen alkalmas darabokat foglal magában.

Az ember tragédiája.

Dramai költemény.

Irta MADÁCH IMRE.

Ötödik kiadás. Ára 1 frt 50 kr.

Szabadság a hó alatt,

vagy

a zöld könyv.

Történelmi regény.

Irta JÓKAI MÓR.

Négy kötet, — ára 5 frt.

A ragyogó tollú magyar író legújabb történelmi regényének tárgyát Oroszországból vette s a jelen nihilista mozgalmak első alakját rajzolja a jelen század elejétől Sándor csár uralkodásának utolsó éveiből. Azóta nagyon kevésbé változtak a viszonyok a nagy éjszakai birodalomban. Műveletlen néptömeg babonás, néha egészen állatias gondolkozási módokkal s érzékekkel s ezenkívül az európai civilizáció színvonalán álló uraló osztály, e két egymástól teljesen különböző csoport alkotja ott a társadalmi életet, mi a történet fejlesztése a mindenható csár s az ő kezében levő katonaság hatalmában van. »A hó messze beteríti a vidéket, mondja a költő, hanem a mély hó alatt most is zöldül még valami, a minek a gyökere nem veszi ki roha.« Ezen valami a szabadság-szeretet. Kalandorok s egyszerű vad természetű emberek kivül, kik különböző jellegű titkos társula okban működnének, nemes lelkű is áhítoznak a »szabadság után. A jelen regényben Puskin, a költő, képviseli ezen typut. Mintha csak a mi Petőfinket látnánk feltámadni e nagy költő alakjában. A legnagyobb veszélynek teszi ki magát, de e veszélyekből megmenti őt — a szerető nő. A regényben szereplő nők, mint Jókai csaknem minden művében, a legváltozatosabb fényben s különböző vonásokban tüntetik fel a női jellemet. Az őrdőggel szemközt, ki megöli saját leányát, elárluja öntudatosan férjét, meghatva olvassuk az angyali szelidségű nő történetét, ki virághoz hasonlóan hervad el a legelső sugárja, melyet a rideg külvilágból nyert, de haldokolva is csak a szeretet áldását osztja szét. Esméért lelkesülő nők s durva, műveletlen teremtesek egy más mellett tűnnek fel egy csoportban. Maga a csár is jelenléte ny szerepet játszik ezen regényben s alakja igen rokon-szervesen van rajzolva. Az orosz társadalmi élet s történelem rajzolásánál szerző nagy tanulmányokat tett, mit gazdag jegyzetei is tanusítanak s regényének egyes epizódjai ennél-fogva nemcsak érdekes olvasmányt nyujtanak, de egyuttal tanusítanak is. E műhez van csatolva többek közt Puskin Sándor »A cigány leány« című költői elbeszélése, mely most Jókai fordításában jelent meg először magyar nyelven.

Regény.

Irta COLLINS WILKIE.

Angolból fordította:

Mudrony Pál.

Ára 1 frt 60 kr.

Az angol szépirodalomnak egyik legújabb igen érdekes regénye ez. Collins nevét már régóta mint az érdekesítő regények mesterét ismeri az egész világ. A két végzet is egy ilyen történetet beszél el. Collins a szerelem hatalmát oly varázsszínben tünteti fel e regényben, mely ellenállhatatlan végzet szerűséggel uralkodik a regény hőse felett, az élet legváltozatosabb körülményei között. E mellett minduntalan új meg új szintért ír le, élénk, erőteljes, élethű vonásokkal, ami már magában véve is maradandó becsűt kölcsönöz e regénynek s azt az angol remek irodalmi termékek sorába emeli. Mert a mellett, hogy e regény története oly érdekes, hogy a ki azt olvasni kezd, alig tudja ezt a könyvet letenni, míg azt végig nem olvasta, e gyzersmind Shetland, Zuyder Zee stb. leírása tudományos is, és valódi remekmű a maga nemében.

Porzó.

Tárczalevelei

Rajzok a társas életről, a családköréből, uti vázlatok stb.

Irta

ÁGAI ADOLF.

— 2 kötet. — 46 iv. —

Ára 4 forint.

E cikkek felől csak egy vélemény uralkodik: hogy az úgy formában, mint tartalom-ban a legjobbak sorába tartoznak, mik a magyar szépirodalomban az utóbbi években megjelentek. Humor, guny, költői melegség, finom részletezés, szellemes játszásig, élénk színezés, könnyedség, felületesség nélkül s végig szabatos, jóízű magyarsággal, mely sehol sem válik póriássá — ezek azon tulajdonok, melyek e gyűjteménynek megadják súlyát és becsűt.

MOLIÈRE MŰVEI:

A mizantrop. A tudós nők. Fordították Szász Károly és Arany László. 1 frt. A férfiek iskolája. Fordította Szász Károly. 40 kr. A nők iskolája. Fordította Szász Károly. 40 kr.